

ESTE AÑO, CUANDO LA CLÍNICA OPEN DOOR celebra 30 años brindando atención médica, sonreímos con asombro por lo lejos que hemos llegado. Establecidos como Servicios de Salud Comunitarios del Condado de Addison en 1991, nunca nos hemos alejado de nuestros orígenes básicos: seguimos siendo una organización comunitaria que solo puede existir porque nuestra comunidad cree que todos merecen acceso a la atención médica.

Voluntarios actuales y anteriores, miembros del personal y de la junta, pacientes, donantes y socios comunitarios han ayudado a dar forma a Open Door Clinic y su historia de éxito. A la vez que nos atrevemos a imaginar lo que traerán los próximos años, y con gratitud por todos los que nos han precedido y todos los que nos sucederán, damos la bienvenida a todos los cambios anticipados e inesperados que vemos en el horizonte. ¡En colaboración con muchos socios de la comunidad, esperamos hacer nuestra parte para mantener nuestra población cada vez más diversa íntegra y saludable!



Heidi

Heidi Sulis, Directora Ejecutiva de la Clínica Open Door

30 AÑOS EN LAS NOTICIAS

Titulares que cuentan historia

Burlington Free Press, circa 1992



“Autobús lleva atención a residentes rurales”

Bus brings care to rural residents

The Village Voice, 28/9/1992

“Programa de atención médica móvil para brindar servicios de salud al condado de Addison”

The Valley Voice, 29/11/1993

“Community Health Services del condado de Addison promueve segunda clínica dental de bajo costo”

The Addison Independent, 20/11/1995

“Salud sobre Ruedas hace carrera final; clínica lista para abrir”



Free health clinic returns to Vergennes

“Clínica de salud gratuita vuelve a Vergennes”

Health grant to aid farm workers

“Subsidio de salud para ayudar a los trabajadores del campo”

Open Door Clinic loses key health care funding

“Clínica Open Door pierde fondos clave para cuidado de la salud”

College student interns linking poverty, privilege

“Estudiantes universitarios en prácticas vinculan pobreza y privilegio”

“Clínica gratuita distribuye vacunas contra el COVID a trabajadores agrícolas”

Free clinic rolls out COVID vaccines to farmworkers



Circa 1996

“Clínica Open Door los martes por la noche se traslada a la práctica familiar de Cedar Ledge”

The Valley Voice, 16/11/1996

Coalition of clinics receives federal funding

“Coalición de clínicas recibe fondos federales”

The Addison County Independent, 13/2/1997

“Clínica se traslada a un edificio de Porter”

Clinic moves to Porter building

The Valley Voice, circa 1997

“Clínica gratuita elogia a los voluntarios que mantienen sus puertas a la atención médica abiertas para todos”

Free clinic praises volunteers who keep healthcare doors open to all

Seven Days, 31/10/2007

“Dosis Semanal” Una clínica de voluntarios de Middlebury atiende silenciosamente a las personas sin seguro o con seguro insuficiente, incluidos los trabajadores migrantes

Weekly Dose

A Middlebury volunteer clinic quietly cares for the uninsured and underinsured - including migrant workers

The Addison Independent
20/9/04

Free clinic expands its hours

“Clínica gratuita amplía su horario”

3/1/2008

“Trabajadores migrantes del área reciben asistencia médica”

Area migrant workers receiving medical aid

20/11/2017

Free dental clinic hits its stride

“Clínica dental gratuita avanza a pasos agigantados”

Clinic sees spike in insurance inquiries
“Clínica tiene aumento en las consultas de seguros”

“Estrella de la pandemia: Julia Doucet, enfermera de extensión de la Clínica Open Door, Middlebury”

Pandemic All-Star: Julia Doucet, Open Door Clinic Outreach Nurse, Middlebury

The Addison Independent,
9/2/17

Locals embark on American odyssey

“Locales se embarcan en odisea panamericana”
Pareja de Starksboro está conduciendo a Brasil, recaudando dinero para la Clínica Open Door

2/5/2019

“Viaje a México una revelación”

Doucet, de la Clínica Open Door, se vuelve a conectar con trabajadores migrantes

Voyage to Mexico a revelation

Open Door Clinic's Doucet reconnects with migrant workers

VPR, 26/9/2021

Costly Journey, Vermont's Migrant Farmworkers Tell Their Stories

“El Viaje Más Caro, trabajadores agrícolas migrantes de Vermont cuentan sus historias”

Cómo Vermont Vacunó A Sus Agricultores

Seven Days, 13/10/2021

PERSONAS E HISTORIAS DE ODC

Reflexiones sobre 30 años de servicio

No tengo una historia específica, pero quiero decir que todas las personas que he conocido a través de ODC, empleados o voluntarios, ¡han sido un 110% más amables que una persona promedio!

Es un placer trabajar con todos ustedes.



Mary Beth Tichacek
enfermera voluntaria



Carol Causton
enfermera voluntaria y
presidenta de la junta



REGISTERED NURSE CAROL Causton checks the blood pressure of patient Jeffrey Chaso at the Open Door Clinic in Middlebury last week. The clinic is serving a growing number of uninsured and underinsured clients. Independent photo/Trent Campbell

Free clinic sees surge in patients
By JOHN FLOWERS
MIDDLEBURY — Addison County's Open Door Clinic is bustling with a new staff, a faithful cadre of volunteers and a surging number of uninsured and underinsured patients. Community Health Services of Addison County (CHSAC) the clinic functions with an annual budget of around \$200,000 and a staff of five full- and part-time nurses. "Providing health care is truly a community effort," said CHSAC Executive Director...

Carol en la portada del periódico Addison County Independent en 23 de julio de 2012

En 2008, después de retirarme de un gran hospital oncológico y mudarme a Vermont a tiempo completo, una de las primeras cosas que hice fue ser voluntaria en ODC. ¡No mucho después, me uní a la Junta también! ¿Mis funciones? Bueno, me ofrezco como enfermera voluntaria en la clínica y voy a los ranchos para vacunación.

A lo largo de los años, he visto nuestro programa de extensión crecer y crecer a medida que los propietarios de las granjas y sus trabajadores han ganado más confianza en nosotros. Este ha sido un paso muy importante para los trabajadores migrantes. Como resultado, somos el servicio de salud al que acuden. Hemos recorrido un largo camino para satisfacer sus necesidades, por ejemplo, brindando servicios de interpretación para todas sus visitas de atención médica.

Muchos miembros del personal de la oficina hablan español, al igual que Julia [Doucet, enfermera de extensión de ODC], yo y varios de los proveedores. Desarrollamos un equipo muy unido que va a las granjas cada año, así que cuando llegó el momento de la vacunación contra COVID, estábamos listos. Hemos podido administrar más de 1300 vacunas hasta ahora.

Durante los muchos años de voluntariado, lo que me ha dado el mayor placer ha sido ver a ODC crecer y ampliar su alcance de práctica, como el desarrollo de la atención dental y un extenso programa de visitas a las granjas. Lo que hemos podido lograr es bastante sorprendente. Siempre digo que somos como "La pequeña locomotora que sí pudo".

Mi nombre es Ainaka Luna. Soy de Colombia y vivo en Vermont hace 16 años. Soy profesora de español, bailarina, me encanta el senderismo, la lectura, el yoga y el cine. Me identifico como afrolatinoamericana y me encanta compartir mi cultura y mis raíces.

Me he ofrecido como voluntaria en la Clínica Open Door durante más de 10 años. **Me encanta interpretar, tengo que estar concentrada y presente.** Mi mente se mueve rápido en sintonía con el breve instante de escuchar y entregar el mensaje con precisión en dos idiomas. A través de ODC recibí capacitación y aprendí sobre la realidad de los trabajadores migrantes latinx en Vermont.

Me siento orgullosa, humilde y agradecida por la confianza que recibo al interpretar y la satisfacción de ayudar a las personas en momentos frágiles. Tengo una buena experiencia en los EEUU y uso mi privilegio para ayudar a las personas que están excluidas en desventaja solo por su origen o cómo llegaron aquí.

Los migrantes llevan un equipaje doloroso. Para muchos, el dolor de dejar atrás a sus seres queridos y sus vidas aumenta cuando el papeleo les impide hacer el arduo trabajo que realizan aquí, en la sombra, y muchas veces maltratados, contribuyendo sin beneficios a sostener la mano de obra barata agroindustrial de este país. Antes de discriminar, piense de dónde vienen sus productos lácteos y agrícola y agradezca las manos de tantos migrantes que los cosecharon.

Considere ofrecerse como voluntario, hacer nuevos amigos y aprender sobre otras culturas para mejorar Vermont.



Ainaka Luna
intérprete voluntaria



Audrey Goettl
ex voluntaria de la oficina y
miembro del personal

¡No puedo creer que hayan pasado 30 años!

Mi historia de ODC es el hecho de que trabajar allí me inspiró a dedicarme a la enfermería.

¡Trabajar con dos enfermeras increíbles, independientes, capaces, inteligentes e impresionantes (Jody Brakeley y Julia Doucet) me dio ganas de ser así!

Ahora trabajo como enfermera en un Centro de Salud Federalmente Calificado ("FQHC" en inglés) en Seattle con una gran población hispana (muchos de los pacientes me hacen acordar de los pacientes de ODC) y estoy buscando mi título de enfermera habilitada para ejercer la medicina .

¡Realmente todo comenzó después de trabajar en ODC!

Trabajar con la Clínica Open Door Clinic ha sido una bendición inesperada.

No solo descubrí mi pasión por la interpretación médica y profundicé las conexiones con personas por el condado de Addison, ¡también conocí a una de mis amigas más queridas!

Aun cuando me ocupa el trabajo, sigo volviendo a la ODC.

¡Feliz 30 aniversario!"



Hayley Jones
intérprete voluntaria



Roberto Veguez
intérprete, evaluador y
revisor voluntario

Roberto Veguez, en la foto superior, alrededor de 2001, un voluntario novato.

Abajo, interpretando en una cita con el dentista en 2021, ¡cuando él celebra su 20o año como voluntario!



Como voluntario en la Clínica he aprendido dos cosas sobre algo que está muy presente en las noticias estos días: la infraestructura.

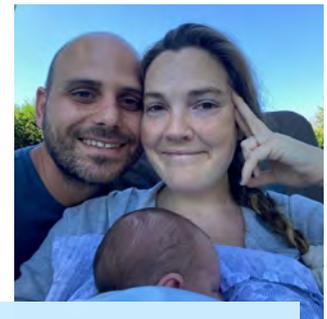
He aprendido acerca de una comunidad que, con su trabajo silencioso y eficiente, mantiene viva la industria láctea del condado, y he aprendido acerca de otra comunidad que mantiene saludable a ese primer grupo de trabajadores al hacer su trabajo también de manera silenciosa y eficiente, ODC.

Eso es lo que se supone que debe ser infraestructura. Estoy agradecido por la oportunidad de ser parte de ODC.

Melanie fue muy útil y practica cuando me ayudó con mi solicitud de Medicaid.

Ella fue profesional y personal, y ayudó a que el proceso fuera mucho más fácil. No habiendo nunca antes presentado una solicitud, fue bastante confuso cuando miré en línea. Con la ayuda de Melanie, me instalé de inmediato. Incluso ella ayudó a cubrir los servicios médicos anteriores, lo que fue un gran alivio para mí y para mi familia. Pude recibir una atención maravillosa durante mi embarazo y posparto, todo gracias a ODC.

¡Muchas gracias!



Carrlee Denault
cliente



Ali Hamedani
fisioterapeuta
voluntario

Open Door Clinic fue el primer lugar en el que trabajé con un paciente que no hablaba inglés. Debido a un taller de ODC al que asistí, supe cómo hablar directamente con el paciente. Recuerdo que me impresionaron los intérpretes voluntarios de ODC, son bastante buenos interpretando con precisión.

Nací en Irán y viví allí hasta los 7 años. Mi familia se mudó de allí al Reino Unido y luego a California, donde crecí. Luego nos mudamos a la costa este y yo vine estudiar en la Universidad de Vermont.

El farsi es mi primer idioma, por lo que si hay un paciente que habla farsi, podría tratarlo sin un intérprete. Estoy aprendiendo el lenguaje de señas estadounidense y estoy interesado en mejorar mis habilidades en español al nivel de competencia para ver pacientes sin un intérprete.

Me gustan mucho todas las visitas, todas son notables a su manera. Hubo una vez en que un paciente hispanohablante llegó sin registrarse, así que le pregunté si necesitaba un intérprete y me dijo que no quería. Pudimos hacer la visita sin uno, así que eso se destacó. Si no hubiera preferido no tener uno, le habría instado a seguir adelante y tener un intérprete con nosotros. Pero salió todo bien.

En cuanto a pasatiempos, me gusta mucho hornear, andar en bicicleta y correr. También me gusta experimentar con diferentes tipos de pan y postres, y disfruto haciendo y comiendo pizza.

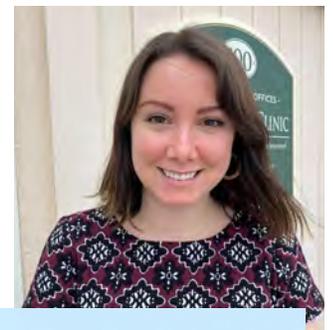
Realmente aprecio que Open Door Clinic sea gratis. Trabajo para una organización sin fines de lucro y la gran mayoría de nuestros pacientes tienen Medicare. Pero en otros entornos en los que he trabajado, los seguros de las personas fueron un factor a considerar de cuánto tenían disponible para fisioterapia.

El no tener en cuenta ningún factor financiero en la atención al paciente es lo que realmente aprecio de Open Door Clinic, pues **realmente simplifica las cosas de una manera importante.**

Mi trayecto con Open Door Clinic comenzó en el otoño de 2019, cuando, como estudiante en Middlebury College, me involucré como intérprete médica voluntaria y ayudando en la oficina. Luego, mi seguro de salud estudiantil expiró con mi graduación, así que me convertí en paciente hasta que la experta en seguros de ODC, Melanie Clark, hizo su magia y me inscribió en un plan asequible. La pandemia estaba en pleno apogeo y mi voluntariado se adaptó a interpretación remota. En febrero de 2021, tuve la suerte de unirme a ese equipo que me ayudó tanto, y mi aprecio por su arduo trabajo solo ha crecido exponencialmente.

ODC hace la diferencia: para los pacientes económica y socialmente marginados y excluidos de nuestro sistema de atención médica, para los propietarios de granjas y los trabajadores agrícolas, que ahora literalmente pueden respirar tranquilos sabiendo que su salud y sus medios de vida están protegidos, y para el personal y los voluntarios, a quienes se les ha brindado apoyo y, hablando por mí misma, oportunidades para crecer personal y profesionalmente.

El último año y medio nos ha enseñado que nuestra comunidad se fortalece cuando nos unimos para trabajar por la salud y seguridad de nuestros vecinos. ¡Y acabo de recibir mi certificación oficial como intérprete médica! Todo gracias a ODC.



Jilly dos Santos
ex paciente, voluntaria y
miembro del personal



Susan 'Chuchi' Veguez
intérprete voluntaria y defensora de
los derechos de los inmigrantes

Mis dos primeros 'nietos', en cuyos nacimientos estuve presente, van a cumplir 16 años este año académico. Uno ya cumplió 16 hoy y el otro los cumplió en diciembre.

Es difícil de creer.

Ambos están a punto de obtener sus licencias de conducir.

Yo estaba sirviendo como intérprete en una cita con el oftalmólogo, y mientras esperaba al médico, que estaba tardando un poco en llegar, y mirando los dispositivos de examen de los ojos en la habitación semioscura, comencé a hablar.

Christiane: ¿De dónde es en México?

Paciente: De Tabasco, pero viví mucho tiempo en Ciudad Juárez.

C: ¿Y cuánto tiempo lleva aquí?

P: Cinco años.

C: ¿Ha venido directamente a Vermont? ¿O pasó tiempo en otros lugares?

P: Directo aquí.

C: ¿Directo a este frío?

P: Sí.

C: ¿Y siempre trabajando con las vacas?

P: Sí. Lo siento mucho por ellas. A las 3 de la mañana, no quieren levantarse de la cama.

C: Y esa máquina de frío que les chupa las tetas no debe ser agradable.

P: De hecho, no. Para el primer ordeño del día, deben sentir mucho frío. Me miran como pidiéndome que no haga eso con ellas.

C: ¿Y no extraña México?

P: Sí, pero es muy peligroso debido a las drogas.

C: Debe ser un lugar hermoso.

Después de un segundo silencioso:

P: Sabes, es realmente bonito. Se puede caminar sin que nadie venga a pedir papeles, sin miedo a la policía, con toda la libertad del mundo. **Eso es muy bonito.**

Yo, desde mi posición privilegiada, esperaba que él iba a presumir de las playas del Caribe o de las ruinas de las pirámides, y no tuve tiempo de responder, porque en ese momento llegó el médico.

Muchos años después, sigo pensando a menudo en esta persona que, antes de quejarse de haber interrumpido el sueño para manejar tres turnos de ordeño al día, hablaba con tanto cariño de las vacas, sin ni siquiera mencionar que él mismo se despierta antes que ellas, y que también enfrenta temperaturas más frías que cero grados Fahrenheit en el invierno.



Christiane Kokubo
especialista en
comunicaciones de la ODC



Alice Berninghausen
voluntaria en la oficina

Como no hablo español y no soy profesional de la salud, dedico mi tiempo de voluntaria de ODC brindando apoyo en la oficina. Más recientemente, he ayudado con el registro y el informe de las vacunas de COVID que han sido administradas por Julia y el equipo de extensión de ODC. Este ha sido un esfuerzo tremendamente complicado y concentrado durante los últimos seis meses.

Una vez que nuestra clínica tuvo acceso a la vacuna Pfizer, Julia se puso en acción e ideó un plan para visitar granjas, huertos, restaurantes étnicos y otros lugares clave donde viven y trabajan personas potencialmente vulnerables. Es posible que haya visto nuestra camioneta blanca ODC por el pueblo. Hubo mucha preparación complicada, ya que las primeras dosis tuvieron que seguirse de manera oportuna (tres semanas después) por las segundas dosis.

De vuelta a la oficina, ODC tiene que seguir los protocolos de informar de todas las vacunas al Departamento de Salud del Estado. Registramos la información de COVID que administramos en la base de datos, así como en los expedientes individuales (la fecha y el número de lote de la dosis n° 1 seguidos de la fecha y el número de lote de la dosis n° 2). Además, los resultados de las pruebas de COVID que se solicitan, ya sean negativos o positivos, deben ser documentados cuidadosamente.

Cuando llega una prueba de COVID positiva en cualquiera de las ubicaciones en que hemos estado, las cuarentenas deben ponerse en vigencia de inmediato, y Julia y nuestra gente de extensión de ODC continúan siendo fundamentales para informar a los empleadores sobre cómo ayudar a sus trabajadores a minimizar la propagación de COVID.

Hasta la fecha de hoy, Open Door Clinic ha administrado 1868 vacunas contra el COVID.

Nuestro trabajo continúa. Esta pandemia no ha terminado. Pero todos los habitantes de Vermont, y especialmente aquellos de nosotros que vivimos en el condado de Addison, podemos estar orgullosos de las estadísticas de salud de nuestro estado, que son algunas de las más bajas para COVID en el todo Estados Unidos.

El equipo de Open Door brinda atención médica de calidad a una amplia variedad de personas del condado de Addison. **Cada vez que entro a la oficina me siento feliz y orgullosa de participar en la mejora de la vida de los ciudadanos de nuestra comunidad.** Para hacerlo bien, hay mucho trabajo entre bastidores que implica una asignación cuidadosa de recursos de personal y recursos financieros.

Me complace participar en el trabajo de ODC.

¿Tiene una historia de ODC para compartir?

¿Le gustaría ayudarnos a rescatar los recuerdos de ODC compartiendo algo? Un episodio, un párrafo, una oración, una imagen, un mensaje de audio, un video, un poema, un haiku? ¡Díganos!

Envíenos un correo electrónico a odc@opendoormidd.org, llámenos al 802-388-0137 o envíenos un mensaje por WhatsApp. Queremos compartir estos recuerdos en el sitio web y la página de Facebook de ODC.

¡BIENVENIDAS, NUEVAS MIEMBROS DEL EQUIPO!



Alysse Anton

Asistente Administrativa

ALYSSE nació en la región francófona de Suiza de madre suiza y padre español. Después de la universidad, dejó Suiza para enseñar francés en Bogotá, Colombia.

Paralelamente a su carrera como profesora de francés, Alysse también completó una maestría en consejería de salud mental y trabajó en Chittenden Emergency Food Shelf, coordinando el programa de entrega de comestibles a domicilio y creando eventos sociales para crear una conexión entre la población confinada en casa, a menudo aislada.

Ella está contenta de ser parte del equipo de la Clínica Open Door asistiendo con cualquier necesidad administrativa en la oficina, comunicándose con los pacientes en el idioma de su elección y completando cualquier otro proyecto especial que sea útil y respetuoso con la misión de Open Door.

Cuando no está trabajando, Alysse disfruta estar al aire libre en todas las estaciones, hacer senderismo, andar en bicicleta y escalar con su esposo y su perro.

SAVANNAH ha sido enfermera durante casi 10 años trabajando en varios campos, pero más recientemente en salud comunitaria y especializada en el cuidado de personas que luchan con el trastorno por uso de sustancias. Apasionada por los derechos humanos y ambientales, está emocionada de unirse a Clínica Open Door y facilitar un ambiente acogedor y seguro para todos, con amabilidad y una sonrisa.

Savannah cree que todo ser humano tiene derecho a la salud, la felicidad y la seguridad; y se siente muy honrada de ser parte de una comunidad que se esfuerza por brindar eso a nuestros vecinos.

Aparte de la enfermería, le gusta estar al aire libre, acampar, ir de excursión, hacer jardinería, escuchar música o crear arte, principalmente cerámica. Su perro, Joplin (em honor a Janis), está a su lado en todas las aventuras. Ella creció en las islas de Vermont, actualmente vive en Burlington y ama nuestro hermoso estado de Vermont. Savannah espera poder retribuir a nuestras comunidades que tan amablemente nos brindan.



Savannah Solomon

Enfermera

APOYE EL ACCESO A LA ATENCIÓN MÉDICA CON UNA DONACIÓN

Cheque

Open Door Clinic
100 Porter Drive
Middlebury, VT 05753



En línea en nuestro sitio web
www.opendoormidd.org/donate

Facebook

facebook.com/opendoorclinicvt

Amazon Smile

Procure por Community Health Services of Addison County

Community Health Services



of Addison County

Community Health Services of Addison County



Opening Doors to Quality Health Care Since 1991

A través de TripHeroes
Elija Open Door Clinic como la organización para beneficiarse al reservar su próximo viaje tan esperado a través de www.tripheroes.org y ellos donarán las tarifas de procesamiento para nosotros!

